



Maria Lorena Racolta

E-mail: maria.racolta@ubbcluj.ro | **E-mail:** lore.racolta@gmail.com | **Site de internet:**

<https://orcid.org/0009-0009-0587-4747> | **Site de internet:**

<https://scholar.google.com/citations?user=mXnIA8kAAAAJ&hl=en>

● EDUCAȚIE ȘI FORMARE

01/10/2023 - În curs - CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA

STUDII DOCTORALE - UNIVERSITATEA „BABEȘ BOLYAI”- ȘCOALA DOCTORALĂ DE STUDII LINGVISTICE ȘI LITERARE

Nivelul CEC: 8 | **Lucrare de diplomă:** Lecture ekphrastique de quelques romans et avatars littéraires du Caravage et de Vincent van Gogh sub coordonarea doamnei conf. univ. dr. habil. Jișa Simona

01/10/2021 - 01/07/2023 - CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA

STUDII DE MASTER : LITERATURĂ ȘI CIVILIZAȚIE – DIALOG INTERCULTURAL ÎN SPAȚIUL FRANCOFON - UNIVERSITATEA „BABEȘ BOLYAI” - FACULTATEA DE LITERE

Nivelul CEC: 7 | **Lucrare de diplomă:** La figure du peintre chez Dominique Fernandez et Marianne Jaeglé entre biographie et fiction, sub coordonarea doamnei conf. univ. dr. habil. Jișa Simona

01/10/2018 - 01/07/2021 - CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA

STUDII DE LICENȚĂ : LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ (A) ȘI LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ (B) - UNIVERSITATEA „BABEȘ BOLYAI” - FACULTATEA DE LITERE

Nivelul CEC: 6 | **Lucrare de diplomă:** La relation littérature - arts visuels dans l'œuvre de Dominique Loreau, illustrée par les artistes visuels Elsa Cha et Charley Case, sub coordonarea domnului lector dr. Andrei Lazar

01/10/2018 - 01/07/2021 - CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA

MODULUL PSIHOPEDAGOGIC NIVELUL I - UNIVERSITATEA „BABEȘ BOLYAI”- FACULTATEA DE PSIHLOGIE

01/10/2021 - 01/07/2023 - CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA

MODULUL PSIHOPEDAGOGIC NIVELUL II - UNIVERSITATEA „BABEȘ BOLYAI”- FACULTATEA DE PSIHLOGIE

CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA

STUDII LICEALE - COLEGIUL NAȚIONAL „EMIL RACOVIȚĂ”

Domeniul (domeniile) de studiu: Științele naturii, engleză intensiv | **Nivelul CEC:** 4

● EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

01/10/2024 - 01/07/2025 - CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA

DOCTORAND CU BURSĂ (CU ACTIVITATE DIDACTICĂ) UNIVERSITATEA „BABEȘ BOLYAI” - FACULTATEA DE LITERE

- Curs practic de aducere la nivel pentru studenții din anul I, specializarea: limbă și literatură franceză (A și B)
- Curs practic facultativ de limba franceză, nivel debutant, pentru studenții care nu au ca specializare limba

franceză.

01/10/2023 - 01/07/2025 - CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA

PERMANENȚĂ LECTORAT FRANCEZ UNIVERSITATEA „BABEȘ BOLYAI” - FACULTATEA DE LITERE

- asigurarea permanenței în cadrul bibliotecii lectoratului francez
- realizarea permiselor de bibliotecă
- introducerea de date în cataloagele bibliotecii
- organizarea și aranjarea volumelor conform sistemului de clasificare bibliotecară
- gestionarea împrumuturilor și returnărilor prin sistem electronic

01/10/2019 - 01/07/2020 - CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA

STAGIU PROFESIONAL LECTORAT FRANCEZ (LICENȚĂ) UNIVERSITATEA „BABEȘ BOLYAI” - FACULTATEA DE LITERE

● **REȚELE ȘI AFILIERI**

Afilieri

2023-prezent : Membru al Centre d'étude du roman français actuel (CERFA) de la, Universitatea „Babeș Bolyai” - Facultatea de Litere, Cluj Napoca, România

● **PROIECTE**

Burse și programe universitare

2026 :

ianuarie – iulie - Bourse Erasmus à Sorbonne Université, Paris, France

2025 :

septembrie - ianuarie Bourse Erasmus à l'Université Paris Est-Créteil, Paris, France

15-20 mai – stage de recherche à la Bibliothèque nationale française, Paris, France .

2024 :

24 august – 1 septembrie –Bourse CEEPUS - Université d'été- l'Université Catholique Pázmány Péter Budapest, Hongrie

aprilie – mai : Bourse de recherche CEEPUSà l'Université Catholique Pázmány Péter Budapest, Hongrie

8 – 12 ianuarie : Mobilité BIP « Mémoire dans l'espace romane», Université de Strasbourg, France

2023 :

21 -25 august – participant Forum régional des futurs et jeunes enseignants de FLE - Université Saint-Clément d'Orhid, Sofia, Bulgarie.

2022 :

24 iulie – 5 august : L'école d'été européenne en études canadiennes – Université de Vienne et Université d'Innsbruck, Autriche - **bourse complète** offerte par l'Association internationale d'études québécoise.

16-23 mai : la remise du Prix littéraire des jeunes européens– représentant du jury roumain , Lyon, France.

Martie-mai : participation au séminaire transnational « *Regards croisés, perspectives interculturelles sur les littératures francophones du 20^e et 21^e siècles* » (*en ligne*) organisé par Europa- Universität Flensburg en collaboration avec la Faculté des Lettres, UBB, Cluj-Napoca.

escription

● **CONFERINȚE ȘI SEMINARE**

Comunicari

2025 :

27-29 octombrie : Forum APEF, Université de l'Algarve, Faro, Portugal

Titre : *Les mythes revisités : les cas d'Orphée et de Prométhée sous le masque du peintre*

12 aprilie : InterCulturalia : Colloque international pour les étudiants et les jeunes chercheurs – UAIC, Iasi, Roumanie

Titre : *La marginalité du Van Gogh roumain. Une rencontre entre la littérature et l'art*

2024 :

26 august – Université Catholique Pázmány Péter Budapest, Hongrie

Titre : *La démarche autothéorique dans La solitude Caravage de Yannick Haenel: L'intermédialité entre littérature et peinture*

24-25 mai - Colloque « Journées de la Francophonie » (*Le double*), Université Alexandru Ioan Cuza, Iasi, Roumanie.

Titre : *L'artiste face à son double entre la quête de l'unité et le clivage maladif. Les cas du Caravage de Dominique Fernandez et du Vincent van Gogh de Marianne Jaeglé*

2023 :

29 mai - Colloque étudiantin d'études francophones à participation internationale, Timișoara, Roumanie -

Participant et modérateur section

Titre : *Les contes de Perrault revisités au XXIe siècle (Tahar Ben Jelloun, Mes contes de Perrault)*

26 mai : Session de communications scientifiques des étudiants, Faculté des Lettres, UBB, Cluj- Napoca, Roumanie, section française.

Titre : *L'utilisation du concept d'ekphrasis dans la construction du portrait de l'artiste (Vincent qu'on assassine Marianne Jaeglé),*

5 mai : Conférence internationale des étudiants en philologie, Gaudeamus. Contributions dans la recherche actuelle, Faculté des Lettres, Oradea, Roumanie

Titre : *La traduction des allusions culturelles et des jeux de mots dans les slogans publicitaires*

2021 :

3 decembrie : Le symposium des étudiants, *Beyond Language*, Craiova, Roumanie, section d'études littéraires

Titre : *Les représentations mythiques dans le roman Feu de Maria Pourchet*

14 mai : Session de communications scientifiques des étudiants, Faculté des Lettres, UBB, Cluj-Napoca, Roumanie, section française.

Titre : *Le thème du destin chez Dominique Loreau*

● PUBLICAȚII

Publicații

a. ARTICOLE

o Maria-Lorena Racolța, « L'utilisation de l'ekphrasis dans la construction du portrait de l'artiste : *Vincent qu'on assassine* (Marianne Jaeglé) », in *Studia Philologia*, n. 3, vol. 70, 2025, pp.

207-222, DOI:10.24193/subbphil.2025.3.10, ISSN: 2065-9652.

o Maria-Lorena Racolța, « La démarche autothéorique dans *La solitude Caravage de Yannick Haenel* : l'intermédialité entre littérature et peinture », in *Studia UBB Philologia*, LXX, 1, 2025, p. 97-114,

DOI:10.24193/subbphil.2025.1.06, ISSN: 2065-9652.

o Maria-Lorena Racolța, « La traduction des allusions culturelles et des jeux de mots dans les slogans publicitaires », in *Translationes*, no. 15, La maison des éditions de l'Université de l'Ouest de Timișoara, 2023, pp. 71-84, URL: <https://sciendo.com/article/10.2478/tran-2023-0004>, ISSN: 2067-2705.

b. STUDII :

o Maria-Lorena Racolța, « L'écriture thérapeutique – connaissance de soi à travers la vie de l'Autre. Dominique Fernandez sous le portrait de Caravaggio », in *Guérisons littéraires*, Cluj- Napoca, Casa Cărții de Știință, 2023, pp. 35 – 46, ISBN : 978-606-17-2237-2, URL :

<https://www.fabula.org/actualites/117614/bianca-livia-barto-simona-ji-a-coord-guerisons-litteraires.html>.

c. RECENZII :

o Maria-Lorena Racolța, « Anne Reverseau, Murs d'images d'écrivains, Dispositifs et gestes iconographiques (XIXe-XXIe siècle) [compte-rendu] », in *Studia UBB Philologia*, no. 2, vol. 69, pp. 289-292, 2024, URL : http://www.studia.ubbcluj.ro/download/pdf/philologia/2024_2/22.pdf .

o Maria-Lorena Racolța, « Makenzy Orcel," Une somme humaine" [compte-rendu] », in *Studia UBB Philologia*, vol. 68, no. 4, p. 341-343, 2023, URL : http://studia.ubbcluj.ro/download/pdf/1530.pdf?fbclid=IwAR1qxgyPVUfIzq7EeeNypcO6GvR-gsQ9Z8vJ3NP2H_H1wipqtmVfGEC9ON8, ISSN: 2065-9652.

o Maria-Lorena Racolța, « Agnès Desarthe, *L'Eternel fiancé*" [compte-rendu] », in *Studia UBB Philologia*, LXVII, 3, 2022, p. 387 – 388, URL : <http://studia.ubbcluj.ro/download/pdf/1448.pdf>, ISSN: 2065-9652.

● **DISTINȚII ONORIFICE ȘI PREMII**

Premii

2023 :

Mențiunea II : concursul de traduceri Mot-à-monde, organizat de Institutul francez Cluj-Napoca

Premiul I : Sesiunea științifică a studenților, a masteranzilor și a doctoranzilor Facultății de Litere, UBB

2021 :

Premiul I : Simpozionul studentesc, *Beyond Language*, Craiova, România, section d'études littéraires

Le Prix du Centre d'études des lettres belges de langue française : Sesiunea științifică a studenților, a masteranzilor și a doctoranzilor Facultății de Litere, UBB

2015:

Mențiune specială : concursul de traduceri *Juvenes Translatores*, organizat de Comisia Europeană

● **COMPETENȚE LINGVISTICE**

Limbă(i) maternă(e): **ROMÂNĂ**

	COMPREHENSIUNE		VORBIT		SCRIS
	Comprehenșiune orală	Citit	Producerea de mesaje orale	Conversație	
FRANCEZĂ	C2	C2	C2	C2	C2
ENGLEZĂ	C2	C2	C2	C2	C2
ITALIANĂ	B1	B2	A2	A2	A2

● **VOLUNTARIAT**

Internaționale

2022 : 16-22 mai : Festivalul Internațional de literatură (Littérature Live), Lyon, France.

Naționale 2024 :

18-19 octombrie : colocviul internațional Romania Contexta, Facultatea de Litere, UBB, Cluj-Napoca, România

25 septembrie-29 septembrie : Festivalul Internațional de carte Transilvana (FICT Cluj), România.

2023 :

8 octombrie– semi-maratonul « Fuga la cultură », Cluj-Napoca, România..

28 septembrie - 1 octombrie : Festivalul Internațional de carte Transilvana (FICT Cluj), România.

2022 :

14-15 octombrie : colocviul Romania Contexta, Facultatea de Litere, UBB, Cluj-Napoca, România.

15-18 septembrie : Festivalul Internațional de carte Transilvana (FICT Cluj), România.

2021 : 9 decembrie : TedxEroilor Women, Cluj-Napoca, România.

4-7 noiembrie : maratonul Wizz Air, Cluj-Napoca, Roumanie.

16-19 septembrie : Festivalul Internațional de carte Transilvania (FICT Cluj), România.

2018 : noiembrie – decembrie : Târgul de Crăciun, Cluj-Napoca, România.

1 decembrie - Evenimentele organizate cu ocazia zilei naționale

2014 :

Spectacol de caritate « Salvați spitalul C.F.R. Cluj », Cluj-Napoca, România.